



## Exploring the Past

### استكشاف الماضي

Archaeologists aim to understand the ways in which people in the past behaved, lived and used the land. To do this, they use a range of techniques to record and study archaeological sites. These include survey and excavation, the study of finds, and evidence relating to ancient diet and environment.

There are hundreds of thousands of archaeological sites across the Middle East and North Africa. We discover more every day. These include the remains of the earliest humans to the ruins of ancient cities. They have an important role to play in how we understand the past and its relationship to how we live today.

A key goal of the EAMENA project is to work in collaboration with the Direction Générale des Antiquités (DGA). Together, we raise awareness of the value of archaeology and culture heritage for everyone.

يهدف علماء الآثار إلى فهم تصرفات الشعوب القديمة وطريقة عيشها وكيفية استخدامها للأرض عبر استعمال عدّة تقنيات لتسجيل المواقع الأثرية ودراستها. كما تشمل هذه التقنيات أيضاً عمليات المسح والتنقيب، دراسة الاكتشافات، وإيجاد الأدلة المتعلقة بالمعيشة القديمة والبيئة.

ويضمّ الشرق الأوسط وشمال أفريقيا مئات الآلاف من المواقع الأثرية المكتشفة يومياً وتشمل هذه المواقع بقايا الإنسان البدائي وآثار المدن القديمة، وتلعب الآثار دوراً مهماً لمساعدتنا على فهم الماضي وعلاقته بنمط حياتنا اليوم.

يشكل العمل مع المديرية العامة للآثار هدفاً أساسياً من أهداف مشروع EAMENA بغية زيادة التوعية حول أهمية علم الآثار والتراث الثقافي.

Top image: Survey using high accuracy GPS in the fields below Tell Koumba II (Photograph: G. Philip).

الصورة العليا : مسح أثري باستخدام نظام تحديد المواقع بدقة عالية في حقول أدنى تل كويبا الثانية (تصوير : ج. فيليب).



Above: Sieving excavated material at Tell Koumba II to recover artefacts (Photograph: G. Philip).

في الأعلى : غربلة الآثار المحفورة في تل كويبا الثانية لاستعادة التحف الصغيرة (تصوير : ج. فيليب).

Left: Excavating storage vats at Tell Koumba II (Photograph: G. Philip).

الى اليسار : استكشاف الأحواض الفخارية للتخزين في تل كويبا الثانية (تصوير : ج. فيليب).

Below: An archaeologist holding an architectural moulding dating from the twelfth century (Photograph: Damour Maritime Survey/Honour Frost Foundation and DGA).

أدناه: عالم آثار يحمل حجر معماري مقلوب (منحوت) يوزح إلى القرن الثاني عشر ميلادي (الصورة: المسح البحري لمنطقة الدامور / Honour Frost Foundation والمديرية العامة للآثار).

Right: Recording nineteenth century industrial heritage (Photograph: Damour Maritime Survey/Honour Frost Foundation and DGA).

الى اليمين: توثيق التراث الصناعي من القرن التاسع عشر ميلادي (الصورة: المسح البحري لمنطقة الدامور / Honour Frost Foundation والمديرية العامة للآثار).



Above: Washing excavated pottery from Tell Koumba I (Photograph: G. Philip).

في الأعلى : غسل الفخار المستخرج من تل كويبا الأولى (تصوير : ج. فيليب).



Above: Condition assessment being undertaken on a ruined building in Lebanon

(Photograph: J. Bradbury).

في الأعلى : إجراء تقييم حالة مبنى مدمرة في لبنان (تصوير: ج. برادبري).

Bottom image: An overview of the excavated area at Tell Koumba II (Photograph: G. Philip).

الصورة السفلى : لقطة عامة لموقع منقب في كويبا الثانية (تصوير : ج. فيليب).

